



Consejo de Seguridad

Sexagésimo quinto año

6268^a sesión

Viernes 5 de febrero de 2010, a las 10.00 horas
Nueva York

Provisional

<i>Presidente:</i>	Sr. Araud	(Francia)
<i>Miembros:</i>	Austria	Sr. Mayr-Harting
	Bosnia y Herzegovina	Sr. Barbalić
	Brasil	Sra. Viotti
	China	Sr. Liu Zhenmin
	Estados Unidos de América	Sra. DiCarlo
	Federación de Rusia	Sr. Churkin
	Gabón	Sr. MOUNGARA MOUSSOTSI
	Japón	Sr. Takasu
	Líbano	Sr. Salam
	México	Sr. Heller
	Nigeria	Sra. OGWU
	Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte	Sr. Parham
	Turquía	Sr. Apakan
	Uganda	Sr. Lukwiya

Orden del día

Exposición del Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

La presente acta contiene la versión literal de los discursos pronunciados en español y de la interpretación de los demás discursos. El texto definitivo será reproducido en los *Documentos Oficiales del Consejo de Seguridad*. Las correcciones deben referirse solamente a los discursos originales y se enviarán firmadas por un miembro de la delegación interesada e incorporadas en un ejemplar del acta, al Jefe del Servicio de Actas Literales, oficina U-506.



Se abre la sesión a las 10.05 horas.

Expresiones de agradecimiento al Presidente saliente

El Presidente (*habla en francés*): Dado que esta es la primera sesión que celebra el Consejo de Seguridad en el mes de febrero de 2010, deseo aprovechar esta oportunidad para rendir homenaje, en nombre del Consejo, al Embajador Zhang Yesui, Representante Permanente de China, y a todos sus colaboradores, por sus servicios en la Presidencia del Consejo de Seguridad durante el mes de enero de 2010.

Aprobación del orden del día

Queda aprobado el orden del día.

Exposición del Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa

El Presidente (*habla en francés*): De conformidad con el entendimiento alcanzado en las consultas previas y de no haber objeciones entiendo que, con arreglo al artículo 39 de su reglamento provisional, el Consejo de Seguridad decide cursar una invitación al Excmo. Sr. Kanat Saudabayev, Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa, Secretario de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán.

Al no haber objeción, así queda acordado.

En nombre del Consejo, doy la bienvenida al Sr. Kanat Saudabayev, a quien invito a tomar asiento en la mesa del Consejo.

El Consejo de Seguridad comenzará ahora el examen del tema que figura en el orden del día. El Consejo de Seguridad se reúne de conformidad con el entendimiento alcanzado en sus consultas previas.

En esta sesión, el Consejo de Seguridad escuchará una exposición informativa a cargo del Sr. Kanat Saudabayev, quien tiene la palabra.

Sr. Saudabayev (*habla en ruso*): Es para mí un gran placer, presentarme ante el Consejo, no sólo como jefe del Ministerio de Relaciones Exteriores de Kazajstán, sino también como Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). Deseo dar las gracias a las Naciones Unidas y a su Consejo de Seguridad por la atención con que siguen las actividades de la OSCE.

Es bien conocido que la OSCE, con sus 56 Estados participantes, es la mayor estructura de seguridad en las regiones euroatlántica y euroasiática. La decisión unánime de los 56 Estados participantes en la OSCE de designar a la República de Kazajstán para ocupar la Presidencia de esa organización fue un reconocimiento real de los impresionantes logros alcanzados por nuestro pueblo, en el desarrollo social, económico y político del país, en el breve tiempo transcurrido desde su independencia, bajo el destacado liderazgo de nuestro primer Presidente, Sr. Nursultan Nazarbayev.

Además, creemos que esa decisión no fue menos importante para la propia organización, que hoy, por primera vez, está presidida por un Estado de Asia y una ex República Soviética. La mayor parte del actual impulso de la OSCE proviene del empuje del sector asiático. Es así que la OSCE ha hecho patente su deseo general de estrechar los lazos de cooperación entre los países al este y al oeste de Viena, así como su deseo de adaptarse a las realidades de nuestros días.

En su discurso en una reunión del Consejo Permanente de la OSCE en Viena, el 14 de enero de 2010, el Presidente Nazarbayev esbozó la estrategia y las prioridades de la Presidencia en ejercicio de Kazajstán en la OSCE. Ante todo, nos apoyaremos firmemente en los principios y valores fundamentales de la OSCE. La presidencia actual considera que su principal tarea es la de promover el pleno cumplimiento de los principios fundamentales de la Carta de las Naciones Unidas y el Acta Final de Helsinki. También trabajaremos para fortalecer la OSCE en todos sus aspectos y para mejorar su eficacia y su capacidad para responder de manera adecuada a los retos y amenazas que vayan surgiendo.

Durante nuestra presidencia, estamos dispuestos a fomentar el equilibrio entre las tres ramas de la OSCE —política y militar, económica y medioambiental y humana— lo cual ayudará a tratar no sólo los síntomas, sino también las causas de los problemas relativos a la seguridad.

En gran medida, la aplicación de nuestras prioridades dependerá de nuestra capacidad para superar la desafortunada crisis de confianza creada por las líneas divisorias y los vestigios de la guerra fría que aún existen en la zona de la OSCE. En ese sentido, tenemos muchas esperanzas puestas en la continuidad del proceso de Corfú, que ha puesto de manifiesto la

insatisfacción general con la situación actual en la zona de responsabilidad de la organización. Pretendemos fortalecer el papel de la OSCE en el mecanismo de seguridad europeo. En ese sentido, coincidimos con que es necesario debatir la iniciativa de la Federación de Rusia relativa a un tratado sobre seguridad europea.

La OSCE debe convertirse en una plataforma importante para la seguridad común en su área de responsabilidad. Un diálogo pertinente nos ofrecerá la oportunidad de fortalecer las relaciones de la OSCE con las Naciones Unidas, de conformidad con la Plataforma para la seguridad cooperativa de 1999. Contamos con la contribución de las Naciones Unidas y sus estructuras para este proceso.

Kazajstán, como abanderado del proceso mundial de no proliferación, tratará de aumentar la contribución de la OSCE para alcanzar los objetivos de la resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad. Celebramos los resultados de la cumbre del Consejo de Seguridad sobre no proliferación y desarme nucleares celebrada en septiembre, en la que se aprobó la resolución 1887 (2009) por unanimidad.

Como Presidente en ejercicio de la OSCE, acogemos con satisfacción las conversaciones entre la Federación de Rusia y los Estados Unidos relativas a un nuevo Tratado sobre la reducción de las armas estratégicas. Expresamos nuestra esperanza de que concluyan con éxito una cumbre sobre seguridad nuclear mundial y la Conferencia de las Partes de este año encargada del examen del Tratado sobre la no proliferación de las armas nucleares.

Reiteramos el compromiso de la OSCE para conservar el régimen europeo de control de armas convencionales y medidas de fomento de la confianza y de la seguridad. Esperamos que en 2010 se avance hacia la entrada en vigor del Acuerdo de Adaptación del Tratado sobre Fuerzas Armadas Convencionales en Europa.

En la reunión del Consejo Ministerial de la OSCE en Atenas los Estados participantes acordaron intensificar la cooperación para luchar contra el terrorismo, la acumulación y la proliferación de las armas pequeñas y las armas ligeras, la migración ilegal y el tráfico de armas y drogas, así como la trata de personas. La OSCE está dispuesta a contribuir a los esfuerzos de las Naciones Unidas en ese sentido y a identificar nuevas maneras de aumentar el valor añadido.

La próxima conferencia sobre la prevención del terrorismo, que se celebrará en Astana en octubre, contribuirá de manera concreta a los esfuerzos por abordar las amenazas y los retos transnacionales, entre otros el terrorismo, el extremismo religioso, el tráfico ilícito de drogas y la delincuencia organizada. La OSCE continuará promoviendo entre sus Estados partes la ratificación de las convenciones pertinentes de las Naciones Unidas y la aplicación de las resoluciones del Consejo de Seguridad, entre otras las que se refieren a la lucha contra el terrorismo, la no proliferación de las armas de destrucción en masa y de las armas pequeñas y las armas ligeras.

Kazajstán se esforzará por contribuir, en la medida de sus posibilidades, a la resolución de conflictos prolongados, tres de los cuales se ubican en la zona postsoviética. Habida cuenta de la historia y las afinidades culturales compartidas entre Kazajstán y todas las partes en los conflictos, así como el elevado nivel de confianza de que goza el Presidente Nazarbayev en la Comunidad de Estados Independientes, esperamos dar un nuevo impulso a los esfuerzos de todos nuestros asociados que participan en ese complejo proceso.

Ese será el objetivo de mi visita al Cáucaso meridional, en calidad de Presidente en ejercicio de la OSCE, prevista para el 15 de febrero y en la que la OSCE y las Naciones Unidas, junto con la Unión Europea, presidirán las conversaciones de Ginebra. La intensificación de una coordinación estrecha es muy importante para los esfuerzos por promover la estabilidad en los conflictos del Cáucaso meridional y para crear las condiciones favorables para su solución pacífica.

A lo largo de 2010, la misión de la OSCE en Kosovo continuará ejecutando su mandato como parte integral de la Misión de Administración Provisional de las Naciones Unidas en Kosovo, de conformidad con la resolución 1244 (1999). La OSCE elogia los resultados de la conferencia regional de la Alianza de Civilizaciones de las Naciones Unidas, celebrada en Sarajevo el 14 de diciembre de 2009, en la que se aprobó la Estrategia regional de diálogo intercultural y cooperación en el sudeste de Europa.

El fortalecimiento de la coordinación entre el Centro Regional de las Naciones Unidas para la Diplomacia Preventiva en Asia Central de Ashgabat (Turkmenistán) y la presencia de la OSCE sobre el terreno parece ser una esfera de interacción

prometedora en la región centroasiática. En general, la supervisión e identificación de cualquier indicio de una posible intensificación de los conflictos prolongados, así como el uso de mecanismos preventivos de consultas políticas en el marco de la OSCE, se convertirán en un instrumento clave de nuestra presidencia.

Consideramos que un uso más eficaz de las capacidades de organizaciones como la OSCE ayudaría a las Naciones Unidas y a su Consejo de Seguridad a prevenir de manera más eficaz y a responder a las posibles amenazas para la seguridad. La OSCE y otras organizaciones regionales intergubernamentales, con sus recursos y ventajas únicas y su buen entendimiento de la situación sobre el terreno, desempeñan un importante papel en la esfera de la seguridad. Este hecho se destacó en el debate temático del Consejo de Seguridad, celebrado en enero y presidido por China, que tuvo como resultado un fructífero intercambio de opiniones sobre la mejora de la cooperación de las Naciones Unidas con las organizaciones regionales y subregionales en materia de mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

Una de las prioridades para el Presidente en ejercicio es, obviamente, intensificar la participación de la OSCE en la estabilización del Afganistán. Centraremos los esfuerzos de la organización en mejorar la protección de las fronteras del Afganistán con sus vecinos del Asia central, entre otros mediante la capacitación de personal afgano en la Escuela Superior del Personal de Gestión Fronteriza de la OSCE en Tayikistán y el Centro de Capacitación del Servicio Estatal de Aduanas de la OSCE en Kirguistán.

A lo largo de los últimos años, nuestro país ha apoyado activamente a la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad. El 29 de diciembre de 2009 firmamos un acuerdo sobre el tránsito terrestre de cargamentos de la OTAN. Esos acuerdos se han firmado con España, Alemania, los Estados Unidos y Francia. Al mismo tiempo, Kazajstán está convencido de que es imposible garantizar la transición pacífica del país y la vida constructiva por medios militares exclusivamente. Ha llegado el momento de llevar a cabo una gran ampliación de la dimensión humana de nuestros esfuerzos comunes, como lo confirman los resultados de la Conferencia de Londres sobre el Afganistán.

Por ese motivo, durante los últimos años Kazajstán ha asignado 4 millones de dólares a la reconstrucción de escuelas, hospitales y carreteras; ha prestado gran cantidad de asistencia alimentaria y otra asistencia humanitaria y ha contribuido con 1 millón de dólares a un fondo solidario islámico, parte del cual se utilizará para la rehabilitación del Afganistán. También estamos dispuestos a enviar maíz, fertilizantes minerales, equipamiento agrícola, materiales de construcción y otros bienes.

En ese sentido, hacemos un llamamiento a los donantes internacionales para que aprovechen el importante potencial de Kazajstán en ese sentido. La capacitación de personal nacional es fundamental para la rehabilitación del Afganistán y su futuro. Este año comenzaremos a aplicar las disposiciones del acuerdo kazajo-afgano que dispone la capacitación de 1.000 profesionales afganos en centros educativos en Kazajstán. Pese a las repercusiones de la crisis financiera mundial, Kazajstán ha destinado 50 millones a ese objetivo.

En general, Kazajstán tiene la intención de aprovechar al máximo las capacidades y el potencial de la OSCE. Una estrecha interacción entre nuestra organización y las Naciones Unidas —principal coordinador de nuestras operaciones internacionales en el Afganistán— sería buena para todos. Todas las iniciativas de la OSCE se llevarán a cabo en perfecta coordinación con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA) y con otras entidades.

Como actual Presidente en ejercicio, Kazajstán también considerará importantísimo el desarrollo de la dimensión económica y ambiental de la OSCE, al tiempo que hará hincapié en el logro de resultados modestos pero patentes y que realmente agreguen un valor verdadero. En el marco de la segunda rama, nos proponemos centrarnos en el desarrollo de los potenciales de tránsito y transporte y de corredor de transporte de la región euroasiática que, estamos convencidos, contribuirán a los esfuerzos que hagan los Estados participantes para superar la crisis mundial.

La seguridad ambiental en la región de la OSCE es sumamente importante. En ese sentido, la tragedia del Mar de Aral es un desafío crucial. En ese contexto, nuestros esfuerzos se centrarán en una estrecha cooperación con la Comisión Económica de las Naciones Unidas para Europa y el Centro Regional de

las Naciones Unidas para la Diplomacia Preventiva para Asia Central.

Existen posibilidades de cooperación entre la OSCE y las Naciones Unidas en la nueva esfera importante de la seguridad energética. En Atenas, los Estados participantes en la OSCE acordaron intensificar el diálogo sobre las cuestiones relativas a la seguridad energética, incluyendo las consultas con las organizaciones internacionales y regionales pertinentes, a fin de definir la misión complementaria de la OSCE.

Nos proponemos seguir considerando sumamente importante la tercera rama del programa de la OSCE, a saber, la dimensión humana. El respeto y la protección de los derechos y las libertades fundamentales de los pueblos, el desarrollo de la democracia y la lucha contra cualquier tipo de intolerancia y discriminación son partes integrantes de la seguridad general.

Basándonos en nuestra experiencia sumamente positiva en cuanto a lograr la paz duradera y el entendimiento en nuestro país, que está compuesto por más de 140 nacionalidades que profesan 46 religiones, Kazajstán se propone convertir la tolerancia y el diálogo intercultural en una de las principales prioridades de nuestra Presidencia. Ese será el tema central de la conferencia de alto nivel de la OSCE sobre la tolerancia y la discriminación, que debe celebrarse en Astana del 29 al 30 de junio de 2010. Esa cuestión es de especial actualidad puesto que 2010 se ha declarado Año Internacional de Acercamiento de las Culturas.

En el contexto de los derechos humanos y las libertades fundamentales, es imprescindible que veamos por que haya una verdadera sinergia entre las actividades de la OSCE y las de otras organizaciones internacionales —ante todo las Naciones Unidas, el Consejo de Derechos Humanos y el Consejo de Europa— y su amplio sistema de instrumentos jurídicos internacionales. En particular, la OSCE espera colaborar estrechamente con las estructuras pertinentes del sistema de las Naciones Unidas en las cuestiones relativas a la igualdad entre los géneros y al estado de derecho.

Por último, como acuerdo regional en virtud del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas, la OSCE sigue siendo una fuente de experiencia para otras organizaciones regionales. En los últimos dos años, la OSCE ha compartido su experiencia con la

Unión Africana, la Liga de los Estados Árabes y la Conferencia sobre la Interacción y las Medidas de Fomento de la Confianza en Asia del Foro Regional de la Asociación de Naciones del Asia Sudoriental. En los próximos meses, nuestra Organización proseguirá su diálogo activo para la cooperación con sus asociados asiáticos y mediterráneos, incluido el Japón, que actualmente es miembro del Consejo de Seguridad. En 2009, la OSCE recibió con satisfacción a Australia como duodécimo asociado para la cooperación, con lo que quedó clara la intención de la OSCE de llevar el diálogo con sus asociados más allá de su ámbito de competencias con el propósito de mantener la paz y la seguridad internacionales.

La Presidencia de Kazajstán en 2010 coincidirá con varias fechas importantes, como el trigésimo quinto aniversario de la conclusión del Acta Final de Helsinki, el sexagésimo quinto aniversario del fin de la Segunda Guerra Mundial y el vigésimo aniversario tanto de la Carta de París para una Nueva Europa como del Documento de Copenhague de la Conferencia sobre la Dimensión Humana. También será el décimo primer aniversario de la última cumbre de la OSCE, celebrada en Estambul.

Lamentablemente, el primer decenio de este nuevo siglo no ha hecho del mundo un lugar más seguro o mejor. La tragedia del 11 de septiembre de 2001 cambió nuestra idea común de la guerra. El terrorismo internacional ha presentado al mundo un enemigo sin dirección ni nacionalidad. La estructura de seguridad de Europa ha cambiado. Pese a los esfuerzos de larga data, el Afganistán sigue siendo un lugar de origen del terrorismo internacional y uno de los principales proveedores de estupefacientes ilegales. No sólo no se han resuelto conflictos prolongados sino que, lamentablemente, han estallado otros nuevos. Todos nosotros hemos sido testigos de la crisis financiera más grave que ha vivido el mundo. Incluso en los países prósperos de Europa ha disminuido la tolerancia entre los grupos étnicos y religiosos.

Todas estas cuestiones son competencia de la OSCE. Estos problemas agudos deben atraer la atención de los líderes de los Estados que participan en la OSCE. Por ello, el Presidente Nursultán Nazarbayev ha propuesto que se celebre una cumbre de la OSCE en 2010. Se han planteado recomendaciones concretas para la cumbre en los documentos de las reuniones ministeriales de Atenas que han sido avalados por el Consejo Permanente de Viena. Los líderes de varios

Estados —como Francia, la Santa Sede, Italia, Turquía, la Federación de Rusia y otros países de la Comunidad de Estados Independientes, y España— han respaldado esa propuesta y participan activamente en los preparativos de la cumbre.

Este año, Kazajstán también se plantea seguir la arraigada tradición establecida por nuestro predecesor, Grecia, de invitar a los Ministros de Relaciones Exteriores de los Estados que participan en la OSCE a una reunión informal en Almaty para proseguir nuestro intercambio de opiniones sobre cuestiones de actualidad y, en el mejor de los casos, lograr el consenso en torno al programa y la fecha de la cumbre. Estamos convencidos de que la convocación de esta cumbre responde plenamente al noble objetivo de la comunidad internacional en su conjunto de velar por que haya una seguridad general, indivisible y duradera a nivel mundial y de reforzar la confianza y la cooperación entre los Estados, así como de los esfuerzos que está haciendo para ello.

Aprovecho esta oportunidad que se me ha brindado hoy como Presidente en ejercicio de la OSCE para instar a los miembros del Consejo de Seguridad a demostrar que tienen una visión de alcance estratégica y liderazgo político para apoyar la convocación de la cumbre, con la que se iniciaría una nueva era en el desarrollo de una de las organizaciones regionales más importantes de nuestros días.

Por último, señalo que en nuestros 35 años de existencia, la OSCE ha establecido un sistema incomparable de seguridad colectiva, general e indivisible. Lamentablemente, como ha señalado el Presidente Nursultan Nazarbayev, los recursos históricos positivos de la OSCE tienen sus límites. Hoy, simplemente es imposible marcar infinidad de límites que no hay que traspasar y jugar a un sinfín de juegos infructuosos.

Por encima de todo, es necesario aumentar la eficacia de las organizaciones internacionales para hacer frente a nuevos desafíos mundiales. A tenor de los nuevos retos y amenazas, nuestro objetivo común es que la OSCE sea todavía más pertinente, útil y eficaz. En ese sentido, la concepción del Presidente Nursultan Nazarbayev de la Presidencia kazaka de la OSCE es sumamente apropiada. El Presidente preconiza los cuatro principios de confianza, tradición, transparencia y tolerancia. Como Presidente en ejercicio, nos centraremos en la promoción de la

interacción y la complementariedad entre la OSCE y las Naciones Unidas en diversas esferas. Realmente esperamos contar con el apoyo y la cooperación del Consejo de Seguridad y de toda la Organización.

El Presidente (*habla en francés*): Doy las gracias al Sr. Kanat Saudabayev por su exposición informativa.

Ahora, daré la palabra a los miembros del Consejo que deseen formular sus declaraciones.

Sr. Churkin (Federación de Rusia) (*habla en ruso*): Quisiera dar la bienvenida al Sr. Kanat Saudabayev, Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y Secretario de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán. Agradecemos su exposición detallada.

Las prioridades de Kazajstán como Presidente en ejercicio de la OSCE, que se han descrito al Consejo de Seguridad, son una base sólida para el cumplimiento de los objetivos que esperamos llevarán a la organización a un nivel cualitativamente nuevo. Todos queremos que la OSCE se convierta en una organización más eficaz que satisfaga los intereses de todo los Estados que participan en ella. Acogemos con beneplácito la iniciativa de Kazajstán de celebrar en 2010 una cumbre de la OSCE. Merece apoyo la intención del actual Presidente en ejercicio de incluir en su programa cuestiones tales como los problemas actuales relacionados con la seguridad y la tolerancia en Europa.

Desde nuestro punto de vista, deseamos destacar varias cuestiones clave que figuran en el programa de la OSCE, a las que Rusia piensa brindar especial atención en 2010, incluso dentro del marco de los debates de Corfú. Entre ellas se cuenta el desarrollo del diálogo sobre cuestiones militares y políticas, incluidas las medidas para consolidar la confianza y la seguridad, la modernización del Documento de Viena de 1999 sobre medidas de fomento de la confianza y la lucha contra el terrorismo y la amenaza de las drogas.

La siguiente tarea es reformar a la OSCE y modificar toda su labor en base a una normativa clara, convenida de manera colectiva, incluida la adopción de una carta para la organización; la racionalización de la labor de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos y sus misiones en el terreno; la lucha contra el neofascismo y la xenofobia; la protección de los derechos de las minorías nacionales;

el establecimiento de principios comunes para la gestión de los conflictos; y el diálogo sobre libertad de circulación y liberalización de los regímenes de visados.

La Federación de Rusia apoya el desarrollo multilateral y una mejor cooperación con las Naciones Unidas, su Consejo de Seguridad y sus mecanismos regionales y subregionales, entre los cuales la OSCE ocupa un lugar importante. Esa coordinación debe basarse en los fundamentos firmes que ofrece la Carta de las Naciones Unidas y en particular su Capítulo VIII, tomando en cuenta las ventajas comparativas inherentes en la Organización mundial y sus mecanismos. Lo que no se puede cambiar es el respeto al papel de liderazgo que desempeña el Consejo de Seguridad en la responsabilidad por el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales.

En su calidad de mecanismo regional, la OSCE ha establecido una cooperación estrecha y fructífera con las Naciones Unidas en una amplia gama de esferas clave, entre las que se cuentan, en primer lugar, la seguridad y el arreglo de conflictos regionales. La misión fundamental de la OSCE es asegurar a todos los Estados participantes una seguridad igual e indivisible. Creemos que este postulado clave de la Carta para la Seguridad Europea todavía no ha sido alcanzado. En este contexto, Rusia espera con impaciencia que se creen las condiciones necesarias para que ningún país pueda promover su propia seguridad a expensas de la de otro.

Esperamos que la concepción de la labor de la Presidencia de Kazajstán, tal como la presentó hoy el Sr. Saudabayev, nos ayudará a superar las situaciones de crisis que ha atravesado la OSCE en los últimos años y permitirá adaptarla a las nuevas circunstancias mundiales. Rusia está dispuesta a cooperar de manera constructiva sobre estas cuestiones con la actual Presidencia de Kazajstán de la OSCE y con todos los demás Estados participantes.

Sr. Apakan (Turquía) (*habla en inglés*): Para comenzar, permítaseme dar la bienvenida y felicitar al Sr. Kanat Saudabayev, Secretario de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán, por haber asumido la Presidencia de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). También le agradecemos sinceramente su exposición informativa de hoy sobre las prioridades de Kazajstán para la OSCE en 2010.

La elección de Kazajstán a la Presidencia de la OSCE es claramente el resultado de los progresos alcanzados por ese país en la construcción de un Estado estable, moderno y que se desarrolla rápidamente, así como de sus contribuciones a la paz y la seguridad regional y mundial, entre las que se cuentan el cierre del polígono de ensayos nucleares de Semipalatinsk y el renunciamiento voluntario a su arsenal de misiles nucleares, el cuarto en importancia en el mundo.

La Presidencia de Kazajstán de la OSCE, 35 años después de la firma del Acta Final de Helsinki, es también un signo de que la zona euroasiático-atlántica ha sido unificada bajo los principios y valores comunes. También demuestra que, dentro de esa organización, la fina línea que divide el Este del Oeste se está desvaneciendo, y que la OSCE se está convirtiendo verdaderamente en un solo espacio de seguridad y en una plataforma única para el diálogo entre los 56 países que comparten una perspectiva parecida.

En este contexto, creemos que la OSCE todavía tiene una función clave que desempeñar y que su concepto amplio de seguridad seguirá haciendo importantes contribuciones a la distensión de los conflictos y las diferencias en Eurasia. Por cierto, en su calidad de organización regional de seguridad más importante en la zona euroasiático-atlántica, basada en un concepto de seguridad cooperativa que hace hincapié en la necesidad de una mayor cooperación entre los Estados participantes para promover la seguridad común, la OSCE es pertinente en las condiciones y las necesidades que prevalecen actualmente.

La cooperación estrecha con las Naciones Unidas es indudablemente crucial para el cumplimiento de esos requisitos. Turquía considera que el lema de la Presidencia de Kazajstán —confianza, tradición, transparencia y tolerancia— es una guía valiosa para hacer avances en la OSCE. De la misma forma, a fin de fomentar el debate y alcanzar resultados tangibles, compartimos la preocupación de la Presidencia en el sentido de que no se ha celebrado una cumbre de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) desde la última que acogió Turquía en Estambul en 1999. Por lo tanto, apoyamos el objetivo de Kazajstán de celebrar una nueva cumbre a fines de este año y estamos dispuestos incluso a contribuir a la satisfacción de todas las necesidades logísticas y de organización. La cumbre ofrecerá sin duda la

oportunidad de reflexionar en el futuro de la paz y la seguridad en Eurasia y de recordar simbólicamente los aniversarios de ciertos hitos históricos de ese proceso como el final de la Segunda Guerra Mundial, el Acta Final de Helsinki y la Carta de París. A ese respecto, apoyamos la intención de la Presidencia de Kazajstán de fortalecer la función de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa en la estructura de seguridad de Europa. Seguiremos con atención y contribuiremos al desarrollo del renovado formato de diálogo conocido como el proceso de Corfú.

Compartimos también las prioridades de la Presidencia de profundizar la cooperación para luchar contra el terrorismo, el tráfico transfronterizo de armas y drogas y la trata de personas; aumentar la contribución de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa con el objeto de alcanzar las metas que figuran en la resolución 1540 (2004) del Consejo de Seguridad; y trabajar en pro de la solución de los conflictos prolongados. En particular, acogemos con beneplácito la iniciativa de acoger en Astana, en octubre, una conferencia sobre la prevención del terrorismo.

Turquía asigna también una gran importancia a las iniciativas regionales para estabilizar la situación en el Afganistán y, a ese respecto, acoge con satisfacción la intención de Kazajstán de aumentar la participación de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa con el objeto de asegurar la transición de ese país hacia un futuro pacífico y de lograr una mejor protección de las fronteras del Afganistán con los países de Asia central.

Para concluir, permítaseme una vez más felicitar a Kazajstán por haber asumido la Presidencia de la OSCE en Europa y desearle pleno éxito en esa nueva responsabilidad. Turquía asistirá a Kazajstán en su labor, tanto a nivel bilateral como dentro del marco de nuestra presidencia de la Conferencia sobre la Interacción y las Medidas de Fomento de la Confianza en Asia, que Kazajstán nos cederá en junio, para crear juntos un puente entre las dos organizaciones y contribuir a un enfoque realmente amplio en materia de seguridad en Eurasia.

Sra. DiCarlo (Estados Unidos de América) (*habla en inglés*): Deseo dar la bienvenida al Ministro de Relaciones Exteriores Saudabayev al Consejo y felicitarlo por haber asumido la Presidencia en funciones de la Organización para la Seguridad y la

Cooperación en Europa (OSCE). Le doy las gracias por su amplia exposición informativa. Los Estados Unidos le garantizan su plena cooperación en el próximo año.

En nuestro debate abierto del mes anterior (véase S/PV.6257), examinamos la importancia fundamental de que las Naciones Unidas coordinen con las organizaciones regionales las iniciativas relativas a la prevención de conflictos y la consolidación de la paz después de los conflictos. Acogemos con beneplácito la importante asociación entre la OSCE y las Naciones Unidas, que ha permitido a las dos organizaciones aprovechar sus ventajas comparativas con el objeto de fortalecer la paz y seguridad regionales e internacionales. Hoy deseo resaltar algunos ejemplos importantes de esa cooperación.

La cooperación entre las Naciones Unidas y la OSCE en los Balcanes ha sido ejemplar. En Kosovo, la OSCE ha sido un pilar fundamental de la misión de las Naciones Unidas, promoviendo la democracia y la gobernanza. Al tiempo que las Naciones Unidas han reconfigurado su misión y concentrado nuevamente sus esfuerzos en Kosovo, la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa ha ajustado su propia función como parte del esfuerzo internacional general. Las elecciones municipales satisfactorias que se celebraron en Kosovo el año anterior fueron las primeras elecciones democráticas en el país que se celebraron sin la asistencia de la OSCE. Los observadores locales e internacionales confirmaron que las elecciones se ajustaron a normas democráticas. Fueron un testimonio de la labor excelente realizada por la OSCE al ayudar al pueblo de Kosovo a construir sus propias instituciones democráticas.

En lo que respecta a Georgia, la OSCE desempeña un papel importante, junto con las Naciones Unidas y la Unión Europea, al respaldar el diálogo en el proceso de Ginebra. Los Estados Unidos instan a todas las partes a participar en el proceso de Ginebra de manera activa y práctica y a aprovechar plenamente las medidas acordadas para prevenir los incidentes que podrían intensificar las tensiones y responder a ellos. Debemos seguir trabajando para restablecer una presencia de la OSCE en Georgia y lograr una resolución pacífica y duradera del conflicto. Los Estados Unidos expresan nuevamente su apoyo a la soberanía y la integridad territorial de Georgia dentro de fronteras reconocidas internacionalmente.

Acogemos con beneplácito y alentamos la cooperación estrecha y constante de la OSCE con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán. La OSCE ha aprovechado su amplia experiencia para gestionar y asegurar las fronteras, capacitar a la policía y promover elecciones democráticas con miras a ayudar al Gobierno y al pueblo del Afganistán a fortalecer el estado de derecho. Durante las elecciones para Presidente y consejos provinciales del año pasado y después de ellas, la OSCE compartió su conocimientos especializados a fin de mejorar el proceso electoral con dirigentes afganos.

Estamos de acuerdo con las conclusiones de la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos de la OSCE en el sentido de que se requiere una reforma profunda y sostenida a fin de fortalecer la capacidad y la credibilidad del Gobierno del Afganistán para celebrar futuras elecciones. Alentaríamos al Afganistán y a la OSCE a que estudien la posibilidad de intensificar la cooperación en esa esfera y en esferas como la promoción de la igualdad entre los géneros y los derechos humanos y la formación de parlamentarios.

Además, encomiamos el compromiso del Presidente en ejercicio de promover la aplicación de la resolución 1540 (2004) como parte de los esfuerzos mundiales por encarar el desarme y la no proliferación nucleares. También acogemos con beneplácito el compromiso de la OSCE de aplicar otras resoluciones del Consejo de Seguridad sobre el terrorismo, la protección de los civiles y la lucha contra la violencia sexual en zonas de conflicto.

Señalamos que el Presidente ha recalado la importancia de encarar las amenazas ambientales. Seguimos comprometidos a trabajar con todos los Estados participantes en esos retos, incluidos el cambio climático y la seguridad energética. Las fuentes de energía diversas y fiables son importantes para la seguridad de Europa, y la OSCE, con su enfoque integral de la seguridad, está en condiciones de destacar los vínculos entre la energía y la seguridad. Los Estados Unidos han sugerido el desarrollo de nuevos mecanismos mediante los cuales cualquier posible interrupción del suministro se pudiera encarar eficazmente en un nivel político.

Por último, respaldamos los esfuerzos que se realizan bajo los auspicios de la OSCE para resolver la controversia sobre Nagorno-Karabaj y lograr que todas

las partes interesadas alcancen un consenso sobre el futuro de la región Transdniestria de Moldova. Seguiremos trabajando con otros Estados que participan en el proceso de Corfú y fortaleciendo nuestra capacidad para encarar los problemas de seguridad en Europa, así como evitando el surgimiento de nuevos conflictos.

Los Estados Unidos alientan el diálogo continuo y una cooperación más profunda entre las Naciones Unidas y la OSCE. Aplaudimos a la OSCE por los numerosos e importantes esfuerzos que ha realizado hasta la fecha.

Sr. Mayr-Harting (Austria) (*habla en inglés*): Ante todo, permítaseme dar hoy la bienvenida al Consejo al Excmo. Sr. Kanat Saudabayev, Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y al Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán. Felicitamos a Kazajstán por haber asumido la presidencia de la organización de seguridad más grande del mundo en un momento decisivo de su historia.

Permítaseme dar las gracias al Ministro por la presentación del programa de trabajo y las prioridades del Presidente en ejercicio de Kazajstán para el año próximo. La dirección de esa importante organización conlleva grandes dificultades y responsabilidades. Ello es incluso más cierto ahora que la organización ha iniciado el proceso de Corfú destinado a establecer un diálogo en materia de seguridad europea en las regiones euroatlántica y euroasiática. Como Estado participante y como país anfitrión de la organización, Austria quisiera garantizar a Kazajstán su pleno apoyo a los esfuerzos tendientes a promover el programa de la OSCE y a las iniciativas de Kazajstán destinadas a garantizar que a las tres dimensiones de la labor de la organización se les conceda la misma atención.

El mes pasado el Consejo de Seguridad subrayó nuevamente la importancia de la cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales y subregionales en la prevención, la gestión y la resolución de los conflictos de conformidad con el Capítulo VIII de la Carta. A lo largo de los años, la OSCE ha desempeñado un papel activo para apoyar la aplicación de los principios de las Naciones Unidas en distintas cuestiones transectoriales como la lucha contra el terrorismo y contra el tráfico de seres humanos, de drogas y de armas, así como la promoción de los derechos humanos, el estado de derecho y la

democracia. Nos ha complacido que se invitara a representantes de las Naciones Unidas a participar en el Consejo Permanente de la OSCE en Viena este año. En ese contexto, también valoramos mucho el interés personal del Secretario General en que se establezcan una cooperación y unos contactos personales cada vez mayores con la OSCE.

Las instituciones de la OSCE y sus misiones sobre el terreno contribuyen de manera considerable a reducir las deficiencias existentes en materia de seguridad en las regiones euroatlántica y euroasiática. Las misiones de observación de elecciones llevadas a cabo por la Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos y las misiones de la OSCE que se realizan en Estados participantes fomentan la estabilidad democrática y la seguridad en estrecha cooperación con los organismos y misiones pertinentes de las Naciones Unidas.

En vista de la proximidad geográfica e histórica de Kazajstán, consideramos que este país está en buenas condiciones como para que los conflictos prolongados de la región se acerquen a una solución pacífica. En ese sentido, valoramos mucho el rápido compromiso personal del Presidente en ejercicio y el de su Representante Especial, el Embajador Nurgaliyev. Además, acogemos con beneplácito la intención de la presidencia de Kazajstán de promover la contribución de la organización a la no proliferación de conformidad con el régimen de la resolución 1540 (2004) y a la protección de las fronteras del Afganistán. Ambas cuestiones son fundamentales para la seguridad de la región y merecen nuestro compromiso pleno.

Permítaseme asegurar al Ministro que compartimos totalmente su evaluación muy positiva de la labor de la OSCE, tanto del Centro de Capacitación del Personal de Gestión de Fronteras con sede en Tayikistán como del Centro de Capacitación del Personal de Aduanas con sede en Kirguistán. También se han registrado sinergias muy útiles entre las actividades de esas instituciones y la labor que realiza la Unión Europea sobre el terreno en materia de gestión de fronteras.

El papel que cumple la OSCE en Kosovo sigue siendo un ejemplo importante para la complementariedad entre las Naciones Unidas, la OSCE y los esfuerzos relativos a la gestión de crisis que realiza la Unión Europea. Austria quisiera encomiar a la Misión de la OSCE en Kosovo por la labor y la coordinación intensas

que ha llevado a cabo con otros agentes internacionales para organizar con éxito las elecciones municipales celebradas recientemente en Kosovo.

Valoramos la propuesta del Gobierno de Kazajstán de convocar una cumbre de la OSCE este año. He escuchado con suma atención e interés las sugerencias formuladas por el Ministro respecto de la preparación de ese encuentro. Como el Ministro de Relaciones Exteriores de Austria, Sr. Michael Spindelegger, le aseguró al Ministro en la visita que realizó a Viena en enero, Austria está dispuesta a ayudar en los preparativos necesarios para lograr progresos sustanciales en cuestiones como los conflictos prolongados, el régimen establecido por el Tratado sobre las fuerzas armadas convencionales en Europa, la seguridad energética, la no proliferación y la promoción de los derechos humanos, los cuales revestirían suma importancia.

Sr. Liu Zhenmin (China) (habla en chino): Doy la bienvenida al Excmo. Sr. Kanat Saudabayev, Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán, al Consejo de Seguridad y le agradezco su exposición informativa sobre las actividades de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). Deseo toda clase de éxitos a Kazajstán durante su presidencia de la OSCE.

Si bien al Consejo de Seguridad le incumbe la responsabilidad primordial de mantener la paz y la seguridad internacionales, tiene que fortalecer su cooperación con las organizaciones regionales y subregionales. Es una manera importante de que la comunidad internacional pueda aunar esfuerzos para responder a las crisis y desafíos. China respalda el fortalecimiento de la cooperación entre el Consejo de Seguridad y las organizaciones regionales y subregionales sobre la base del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas.

El mes pasado el Consejo de Seguridad organizó un debate temático sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales y subregionales en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y publicó una declaración de la Presidencia (S/PRST/2010/1) en la que se reafirmaba la importancia y la necesidad de que las Naciones Unidas establecieran una cooperación que se reforzara y complementara mutuamente.

El informe que ha presentado hoy el Ministro de Relaciones Exteriores, Saudabayev, al Consejo de Seguridad sobre las actividades de la OSCE contribuirá a fortalecer la comunicación y la coordinación entre el Consejo de Seguridad y la OSCE y mejorará la eficacia de la cooperación para mantener la paz y la seguridad internacionales. Esperamos que durante la presidencia de Kazajstán de la OSCE, la organización logre aprovechar plenamente sus ventajas y recursos y contribuya a un papel más eficaz y activo en el mantenimiento de la paz, la estabilidad y la seguridad en la región.

Sr. Parham (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*habla en inglés*): Quisiera sumarme a los colegas del Consejo de Seguridad para dar la bienvenida al Consejo en el día de hoy al Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Kazajstán, Excmo. Sr. Kanat Saudabayev. Permítaseme también agradecerle su exhaustivo informe, en el que se establecen las prioridades de Kazajstán como Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) a lo largo de 2010. Le damos una muy cálida bienvenida al Consejo en el día de hoy.

Este año marca un hito importante para Kazajstán. El prestigioso papel del Presidente en ejercicio de la OSCE entraña importantes responsabilidades para promover y representar los principios de los derechos humanos y las libertades fundamentales, la democracia, la buena gobernanza y el estado de derecho, que sustentan a la OSCE. Inevitablemente, el centro de atención será hasta qué punto Kazajstán cumple estos compromisos. Se trata de una oportunidad clave para que Kazajstán demuestre que es un líder regional y un agente internacional prominente.

Esperamos trabajar con Kazajstán para lograr progresos en las cuestiones clave que enfrenta la OSCE, sobre todo el debate sobre el futuro de la seguridad europea, los conflictos prolongados en Moldova y el Cáucaso y la promoción de los derechos humanos y la democratización. Son cuestiones importantes no sólo para la OSCE, sino también para las Naciones Unidas.

Nos alegramos de que Kazajstán se centre en el proceso de Corfú, que ha afianzado el diálogo sobre el futuro de la seguridad europea en la OSCE. Ello es acertado, teniendo en cuenta la composición y el

mandato amplios de la OSCE. Además, es importante que se dé una interpretación amplia a la seguridad y se incluyan cuestiones como la seguridad energética, los derechos humanos y la buena gobernanza, además de las cuestiones estrictas de seguridad. El proceso de Corfú tiene que cubrir las tres dimensiones de la OSCE, reflejando las interdependencias que exigen un enfoque global respecto de la seguridad europea.

Los conflictos prolongados siguen siendo una prioridad fundamental. Las cuestiones pendientes en Moldova, Nagorno-Karabaj y Georgia han concitado la atención de la OSCE durante muchos años. Encomiamos el esfuerzo y la energía que han demostrado el Sr. Saudabayev y su Representante Especial, Sr. Nurgaliyev, para acercar a las distintas partes, y esperamos que se logre avanzar durante 2010. El compromiso de la OSCE en Europa sudoriental es testimonio de lo que se puede hacer para ayudar a resolver problemas complejos relacionados con las minorías nacionales, aunque, en esta región también, sigue habiendo margen para hacer más.

Con respecto a Georgia, seguimos comprometidos con el principio de una presencia de la OSCE como parte de un examen internacional muy necesario del conflicto, y que refleje el estatuto de la OSCE como Copresidente de las conversaciones de Ginebra. Instamos a Kazajstán a que siga estudiando todas las posibilidades de restablecer la presencia de la OSCE en Georgia, incluso en la región de Osetia del Sur. Seguimos comprometidos con la soberanía y la integridad territorial de Georgia dentro de sus fronteras reconocidas internacionalmente.

Encomiamos la intención de Kazajstán de intensificar el compromiso de la OSCE con el Afganistán, uno de sus asociados para la cooperación. Estamos de acuerdo en que se puede hacer más para fortalecer la seguridad fronteriza entre el Afganistán y los Estados de la OSCE en esa región, a saber, Turkmenistán, Uzbekistán y Tayikistán.

Por último, señalamos la importancia que Kazajstán atribuye a la celebración de una cumbre de la OSCE durante su Presidencia. Como acordaron los Ministros de la OSCE en diciembre de 2009, si ha de haber una cumbre, ello exigirá una preparación adecuada tanto en lo referente al contenido como a las modalidades.

Como recalcó el Ministro de Relaciones Exteriores Saudabayev en su informe, la promoción de

los derechos humanos y las libertades fundamentales, la democracia y el estado de derecho constituyen la esencia del enfoque global de la OSCE respecto de la seguridad. Acogemos con agrado la confirmación del Ministro de Relaciones Exteriores de la importancia permanente de esta dimensión humana en el programa de la OSCE. Asimismo, celebramos su promesa del 14 de enero de seguir impulsando la liberalización política, y esperamos nuevos progresos en las reformas internas de Kazajstán.

Seguiremos respaldando los esfuerzos de Kazajstán para cumplir sus compromisos con la OSCE y enfrentar sus futuros desafíos como Presidente.

Sr. Barbalić (Bosnia y Herzegovina) (*habla en inglés*): Ante todo, permítaseme dar la bienvenida y expresar mi gratitud al Excmo. Ministro Saudabayev por su informe sobre los planes de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) para 2010. Asimismo, nos sumamos al resto de los miembros del Consejo para felicitarlo, así como a Kazajstán, por ocupar la presidencia durante el año en curso. Nuestra delegación celebra los objetivos fundamentales que la OSCE ha previsto para este año. No obstante, en aras de la brevedad, sólo quiero formular algunas observaciones.

En primer lugar, consideramos particularmente alentadores los esfuerzos que despliega la organización para seguir intensificando su cooperación con las Naciones Unidas en la prevención, la gestión y la solución de conflictos, de conformidad con el Capítulo VIII de la Carta. Bosnia y Herzegovina es consciente sobre todo de los beneficios, así como de las complejidades, que entraña esta cooperación en el período posterior a los conflictos para la democratización, el establecimiento de un sistema de administración de elecciones funcional e independiente, la educación, los derechos humanos y la cooperación para la seguridad regional. Persisten grandes desafíos, por ejemplo, con relación al mantenimiento de las armas excedentes.

En segundo lugar, fortalecer la cooperación mencionada, además, puede y debe llevar a enfrentar y combatir el terrorismo. Al mismo tiempo, esta cooperación, además, puede contribuir a la no proliferación de las armas de destrucción en masa a escala mundial. En este contexto, la futura coordinación de esfuerzos de la OSCE con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán,

así como con otros organismos de las Naciones Unidas, cobra especial pertinencia.

En tercer lugar, conviene señalar que el proceso de Corfú seguirá a lo largo de 2010. Estas reuniones oficiosas a nivel ministerial deberían fortalecer aún más el diálogo regional, así como la confianza, de conformidad con las normas y los principios de la OSCE relativos a la seguridad en el continente y fuera de él. Aguardamos con interés más información sobre los detalles del programa.

Para concluir, volvamos a nuestras observaciones sobre la educación. Como han demostrado ya algunos programas de educación impulsados por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa en Bosnia y Herzegovina desde 2002, la educación sigue siendo un instrumento importante para fortalecer la seguridad. Consciente de ello, nuestra delegación quisiera celebrar los esfuerzos que la OSCE prevé fomentar bajo su Presidencia en 2010.

Sra. Viotti (Brasil) (*habla en inglés*): Nos honra dar la bienvenida hoy en el Consejo al Secretario de Estado y Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán y Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), el Excmo. Sr. Kanat Saudabayev. Le agradezco su presentación, y felicito a Kazajstán por haber asumido la dirección de una organización tan importante.

Ya a principios del mes pasado, en la primera declaración de la Presidencia de 2010 (S/PRST/2010/1), el Consejo de Seguridad reiteró la importancia de la cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales y subregionales. La colaboración entre las Naciones Unidas y la OSCE es un ejemplo concreto de una asociación, que ha ayudado a fortalecer la paz y la seguridad internacionales. Encomiamos la labor realizada por la OSCE, en especial sus actividades para promover el diálogo político y fortalecer las capacidades nacionales en Europa sudoriental, Europa oriental, el Cáucaso y Asia central.

También tomamos nota de los esfuerzos de la OSCE a fin de fomentar la capacidad del Afganistán para administrar sus fronteras con sus vecinos del Asia central. Agradecemos y alentamos una estrecha coordinación de la OSCE con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán.

Asimismo, reconocemos el papel que desempeña el Centro de Prevención de Conflictos de la OSCE en cuanto a la alerta temprana, la prevención de conflictos, la gestión de crisis y la rehabilitación después del conflicto. Es fundamental que la cooperación entre las Naciones Unidas y organizaciones como la OSCE abarque todas las etapas de un conflicto. En este contexto, acogemos con agrado las prioridades expuestas por Kazajstán para su Presidencia de la OSCE y tomamos nota en particular de la importancia que se confiere a un planteamiento equilibrado con respecto a los tres pilares de esa organización —político y militar, económico y medioambiental, y humano— a fin de abordar no sólo los síntomas sino también las causas raigales de los problemas relacionados con la seguridad.

Esperamos que continúe la cooperación entre las Naciones Unidas y la OSCE en el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y deseamos a Kazajstán que tenga mucho éxito en la Presidencia.

Sra. Ogwu (Nigeria) (*habla en inglés*): Quisiera dar la bienvenida al Consejo al Sr. Kanat Saudabayev, Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán, darle las gracias por su amplia y perspicaz exposición informativa y felicitarlo como nuevo Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

De la exposición informativa se desprende claramente que la OSCE tiene grandes responsabilidades en el marco del Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas, y sus dirigentes han enfocado esas responsabilidades con un enorme sentido de determinación. Observamos que la OSCE continúa comprometida con los principios fundadores del Acta Final de Helsinki y que ha logrado mantener el vínculo entre los 56 Estados miembros de la organización en torno a los tres pilares principales: seguridad humana, aspectos político-militares de seguridad y cuestiones económicas y medioambientales.

Celebramos que continúen los esfuerzos por transformar la OSCE en una plataforma fidedigna para la seguridad común en las regiones euroatlántica y euroasiática. Tomamos nota de su compromiso con la no proliferación de las armas de destrucción en masa y la lucha contra el terrorismo y otras formas de delincuencia transnacional. También tomamos nota de sus contribuciones a los esfuerzos por resolver conflictos prolongados en la región y el uso de

mecanismos de mediación y mecanismos políticos en el proceso. Valoramos sus logros en cuestiones medioambientales y seguridad energética, así como en derechos humanos.

El uso efectivo de la OSCE para abordar grandes desafíos sirve de modelo para otras organizaciones regionales y subregionales en sus esfuerzos concertados por potenciar su capacidad de promover la seguridad general y el respeto de las libertades fundamentales, e incrementar la participación de la sociedad civil.

Consideramos que la visión que se nos acaba de exponer augura un futuro prometedor para la organización. Sin embargo, existen varios desafíos complicados que requieren una dedicación y un diálogo intensos. Todavía subsisten conflictos prolongados, problemas de gestión fronteriza y cuestiones de tráfico que deberían abordarse. Para lograr sus objetivos, la OSCE debe seguir firmemente comprometida con su concepto abarcador de seguridad. Además, debe continuar generando medidas de fomento de la confianza entre sus miembros y trabajar de manera concertada para abordar amenazas transnacionales y otras amenazas a la paz y la seguridad que perduran desde hace tiempo, como los conflictos por la energía y el agua.

La voluntad de la OSCE de continuar fortaleciendo su capacidad de prevención de conflictos, tratar de ampliar la cooperación con el Consejo de Seguridad y dedicar en todo momento la misma atención a los tres pilares de su ámbito de actividad es muy digna de encomio. Consideramos que en lo tocante a las lecciones aprendidas, la OSCE también debería fomentar las oportunidades de intercambio de información y cooperación con otras organizaciones regionales en la lucha contra la delincuencia transnacional.

Sr. Moungara Moussotsi (Gabón) (*habla en francés*): También yo quisiera dar las gracias al Excmo. Sr. Kanat Saudabayev, Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán y Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), por su detallada exposición informativa. Lo felicitamos por haber asumido la Presidencia de la OSCE y valoramos sumamente la información tan útil que se nos ha presentado, sobre todo acerca del programa de trabajo de la OSCE para 2010. Tomamos nota con satisfacción de que las

actividades de la OSCE coinciden con las metas y los principios de las Naciones Unidas.

Asimismo, aplaudimos las actividades de la OSCE en materia de prevención de conflictos, que para mi país constituyen un elemento de estabilidad y de paz. El Gabón es partidario de la cooperación entre la OSCE y las Naciones Unidas en materia de paz y prevención de conflictos, de conformidad con el Capítulo VIII de la Carta de las Naciones Unidas. También apoyamos plenamente la labor que realiza la OSCE para promover la aplicación de las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas. Por otro lado, nos complace el papel de la OSCE en la estabilización de la situación en el Afganistán, en cooperación con las Naciones Unidas y sus organismos desplegados en el país. Nos alientan asimismo las actividades en materia de promoción de los derechos humanos, las libertades fundamentales y los derechos de las minorías, así como la atención que se dedica al aspecto humano en las actividades de la OSCE. La promoción del diálogo y la armonía interétnicos así como la lucha contra la intolerancia y todas las formas de discriminación también son augurio de éxito en la búsqueda de una paz duradera en el Afganistán y en otros lugares.

Al igual que el Representante Permanente de Nigeria, el Gabón espera que la OSCE y las demás organizaciones regionales, en particular las organizaciones africanas, mantengan una cooperación estrecha y compartan sus experiencias en materia de estabilidad y paz.

Sr. Heller (México): Mi delegación también da la bienvenida al Sr. Kanat Saudabayev, Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán, y agradece la información que ha compartido sobre la cooperación entre la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y las Naciones Unidas y las prioridades que busca promover en tanto que Presidente en ejercicio de esa organización.

La Carta de las Naciones Unidas contiene el marco adecuado, en su Capítulo VIII, para promover una mayor participación de los organismos regionales en materia de paz y seguridad internacionales. De hecho, en las últimas dos décadas, el Consejo de Seguridad ha recurrido cada vez más a los organismos regionales en materia de paz, seguridad y desarrollo.

En África y en Europa, las organizaciones regionales han demostrado en los últimos años una renovada determinación para tratar de abordar

conflictos internos que puedan afectar la seguridad en su continente, así como para fomentar el desarrollo. Tal es el importante papel que juega la OSCE como organización tan diversa geográfica y políticamente, con 19 operaciones en el terreno de diversa índole.

Durante el mes de enero, el Consejo de Seguridad llevó a cabo un debate temático sobre la cooperación entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales y subregionales para el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales. En esa oportunidad, señalamos que las acciones de dichas organizaciones regionales en etapas iniciales de un conflicto a través de mecanismos de alerta temprana y prevención pueden resultar decisivas para evitar una acción de mayor envergadura por parte de la comunidad internacional en su conjunto. Además, destacamos que la capacidad de dichas organizaciones para promover la solución pacífica de las controversias y su conocimiento sobre las causas subyacentes de diversos conflictos les brinda una ventaja comparativa. Es por ello que nos congratulamos por los esfuerzos de la OSCE en la prevención de conflictos, manejo de situaciones de crisis en las etapas de postconflicto y reconstrucción nacional.

Nos parece relevante que la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa promueva entre sus miembros la ratificación de instrumentos relevantes de las Naciones Unidas y la implementación de las resoluciones del Consejo de Seguridad en las áreas de combate al terrorismo y la no proliferación. Esta es una buena práctica que puede ser retomada por otras organizaciones regionales. Consideramos que también debe promoverse la plena instrumentación de las resoluciones del Consejo de Seguridad relativas a la protección de mujeres y niños, y nos congratulamos por el interés de la Organización en fortalecer su relación con las Naciones Unidas en materia de protección de los derechos humanos y consolidación del estado de derecho.

Nos congratulamos por los esfuerzos para fortalecer la arquitectura amplia y la cooperación en materia de seguridad entre los países que integran la OSCE a través del seguimiento del llamado proceso de Corfú. También en materia de seguridad, nos parece particularmente relevante la cooperación de la Organización con los comités pertinentes del Consejo de Seguridad, en particular el Comité creado en virtud de la resolución 1540 (2004) sobre no proliferación.

Para concluir, me gustaría señalar que este esquema de diálogo periódico entre el Consejo de Seguridad y la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa es un modelo que debe explorarse con otras organizaciones regionales y subregionales, otorgando especial atención a los enfoques preventivos de alerta temprana y de gestión de crisis, así como en materia de negociación, mediación y conciliación en favor de la solución de los conflictos regionales.

Sr. Takasu (Japón) (*habla en inglés*): Deseo también dar una calurosa bienvenida al Excmo. Sr. Kanat Saudabayev, Ministro de Relaciones Exteriores, y agradecerle su útil exposición sobre los temas prioritarios para la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE). Como asociado de la OSCE para la cooperación y buen amigo de Kazajstán, el Japón desea felicitarlo y decirle que tenemos grandes expectativas del Presidente en ejercicio y de sus esfuerzos proactivos en la dirección de la OSCE. Le deseo lo mejor en ese puesto y en sus esfuerzos por contribuir a la paz y la estabilidad en Europa y en todo el continente euroasiático.

La seguridad en la región europea está totalmente relacionada con la de Asia y el Pacífico. Es esencial que la OSCE aborde las amenazas globales mediante una cooperación estrecha entre Europa y Asia. La asociación en pro de la cooperación realiza una buena contribución para ampliar las cuestiones de seguridad de la OSCE. Un ejemplo importante de esta dependencia mutua es la participación cada vez mayor de la OSCE en la estabilización del Afganistán.

Por nuestra parte estamos haciendo mucho y, en especial, el año pasado hemos contribuido a cinco proyectos de la OSCE para mejorar las capacidades de la seguridad fronteriza en los países de Asia central que tienen fronteras con el Afganistán. Estos proyectos contribuyen a reforzar la paz y la estabilidad en ese país así como en la región más amplia de Asia central.

El Japón cree que el programa de seguridad multidimensional y global debería abordarse eficazmente haciendo hincapié en la seguridad humana y con una perspectiva centrada en las personas. He participado de manera personal en la organización de diversas iniciativas encaminadas a promover la seguridad humana en actividades de la OSCE. El Japón aprecia positivamente el gran interés y la estrecha cooperación que la OSCE ha demostrado a la hora de

fomentar la perspectiva de la seguridad humana en cuestiones como la reconciliación étnica, el desplazamiento de pueblos, la trata humana y el deterioro medioambiental. Apoyamos y respaldamos de manera firme el programa de prioridades de Kazajstán, con su fuerte énfasis en la dimensión humana.

El Japón rinde igualmente homenaje al importante papel de la OSCE a la hora de respaldar el proceso de democratización en la región eurasiática. Hemos cooperado activamente, contribuyendo a la celebración de elecciones libres y justas en numerosos países de la OSCE, incluida Ucrania, con el envío de supervisores electorales.

Quisiera destacar el valor especial de un diálogo periódico entre el Consejo de Seguridad y la OSCE, beneficioso y propicio para ambas partes. Permítaseme reiterar el compromiso del Japón de colaborar estrechamente con la OSCE y de apoyar la Presidencia de Kazajstán. Esperamos que se realice un buen trabajo preparatorio que facilite el éxito de la cumbre.

Sr. Lukwiya (Uganda) (*habla en inglés*): Mi delegación también da la bienvenida a este Consejo al Excmo. Sr. Kanat Saudabayev, Presidente en ejercicio de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) y Ministro de Relaciones Exteriores de la República de Kazajstán. Le felicitamos por su asunción de la Presidencia de la OSCE y le damos las gracias por su exposición detallada acerca de las prioridades y los planes para 2010.

Cada vez se hace más claro que el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales es una responsabilidad compartida en la que las Naciones Unidas y otras organizaciones regionales como la OSCE tienen un papel decisivo que desempeñar. Compartimos el punto de vista del Ministro de que la utilización eficaz del potencial de la OSCE puede complementar los esfuerzos de las Naciones Unidas y del Consejo de Seguridad, especialmente al abordar las amenazas a la paz y la seguridad internacionales. Por esta razón, Uganda ha seguido instando a las Naciones Unidas a que refuercen la cooperación con las organizaciones regionales y subregionales a fin de aprovechar sus respectivos puntos fuertes y contribuciones en esa empresa colectiva.

Acogemos favorablemente los progresos realizados por los Estados miembros de la OSCE en el ámbito de la seguridad durante los dos decenios pasados. Asimismo, acogemos positivamente la

intención del Presidente en ejercicio de fortalecer el papel de la OSCE en la arquitectura de la seguridad europea, en especial prosiguiendo el diálogo renovado sobre la seguridad en el marco del proceso de Corfú. Encomiamos al Ministro por sus esfuerzos, que confiamos contribuirán a fortalecer la asociación y la cooperación en el área de la OSCE.

A pesar de la necesidad evidente de abordar los retos y problemas tradicionales de seguridad que siguen sin resolverse, también es necesario prestar atención a las nuevas amenazas y retos emergentes. A la luz de la naturaleza multidimensional de la seguridad en el mundo, es necesario elaborar nuevas estrategias para abordar las amenazas transnacionales como, por ejemplo, el terrorismo, la trata humana, las drogas y los delitos cibernéticos. Además, tal y como se destacó en la reunión de Ministros de Relaciones Exteriores de la OSCE en Atenas, los conflictos de larga duración, las tensiones étnicas y las controversias fronterizas sin resolver siguen asediando partes del área de la OSCE y podrían convertirse en crisis graves. Asimismo, las nuevas amenazas como la seguridad energética, la migración ilegal y la inestabilidad cada vez mayor en las regiones adyacentes con el área de la OSCE, como el Afganistán, se han vuelto una fuente de preocupación potencial en materia de seguridad, no sólo para los Estados de la OSCE sino también para la comunidad internacional.

Acogemos favorablemente el enfoque regional en que la OSCE pretende centrarse, en particular con respecto al refuerzo de la capacidad del Afganistán para gestionar sus fronteras con los vecinos de Asia central, sobre todo mediante la formación de personal afgano. Tenemos el convencimiento de que promoviendo la cooperación regional aumentarán grandemente las oportunidades del Afganistán y de los países de la región para tratar los retos de seguridad comunes, a la vez que se facilitan el desarrollo y el crecimiento económico. No obstante, la coordinación y la armonización de las actividades de la OSCE con otros órganos seguirá siendo crucial para evitar la duplicación de esfuerzos. Por consiguiente acogemos con beneplácito la intención de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) de emprender una iniciativa en plena coordinación con la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán y con otras entidades de las Naciones Unidas.

Instamos a la OSCE a fortalecer la cooperación con otras organizaciones internacionales, y en

particular a trabajar en estrecha coordinación con las Naciones Unidas y otras organizaciones regionales para hacer frente a esta nueva amenaza a la seguridad regional y mundial. También exhortamos a la OSCE a establecer vínculos y a compartir experiencias con la Unión Africana, que ya está trabajando en una arquitectura integral de paz y seguridad para el continente. Acogemos con beneplácito la declaración ministerial de la OSCE sobre la no proliferación, que fue adoptada en Atenas en diciembre de 2009 y que representa un paso positivo hacia la ampliación de la contribución de la OSCE al logro de los objetivos de la resolución 1540 (2004).

Por último, damos una vez más las gracias al Presidente en funciones de la OSCE por su exposición informativa sobre las prioridades y planes para 2010.

Sr. Salam (Líbano) (*habla en árabe*): Ante todo deseo sumarme a mis colegas para dar la bienvenida al Excmo. Sr. Saudabayev, así como para agradecerle su presencia entre nosotros y su importante exposición informativa. Permítaseme hacer cinco observaciones.

Nuestra sesión de hoy es un modelo para el mejoramiento de las importantes relaciones que existen entre las Naciones Unidas y las organizaciones regionales y subregionales, sobre todo a la luz del debate sustantivo que se celebró en este Salón el mes pasado con el fin de hacer hincapié en aquellas cuestiones en las que estas organizaciones se complementan. En segundo lugar, nos complace el papel desempeñado por la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE) en el ámbito de la diplomacia preventiva y en la contención de los conflictos, así como en la prevención de la proliferación, lo que se añade a la ventaja comparativa y al valor intrínseco de las organizaciones regionales y subregionales. En tercer lugar, acogemos con beneplácito el hecho de que la OSCE haya ayudado a resolver varias crisis, y, sobre todo, que haya apoyado el proceso de estabilización en el Afganistán y en otras zonas. En cuarto lugar, hacemos un llamamiento a favor del diálogo y la cooperación, por una parte, entre la OSCE y las organizaciones que son sus contrapartes regionales y subregionales, y, por la otra, entre esas organizaciones y las Naciones Unidas, en particular el Consejo de Seguridad.

En quinto y último lugar, insisto en la necesidad de mejorar ese diálogo a fin de que no sólo podamos hacer frente a la propagación de las armas de

destrucción en masa y el terrorismo, sino también para que podamos promover los derechos humanos y el estado de derecho, así como ampliar el diálogo entre civilizaciones y religiones, tal como haremos en la conferencia de alto nivel que se celebrará en Astana, Kazajstán, los días 28 y 29 de junio. Hacemos hincapié en la necesidad de que nos centremos en la educación y en un marco de trabajo para hacer frente a las causas profundas de las crisis. En conclusión, deseo reafirmar nuestra confianza en el liderazgo de Kazajstán en todos esos ámbitos.

El Presidente (*habla en francés*): Ahora haré una declaración en mi calidad de representante de Francia.

Deseo acoger con beneplácito al Presidente en funciones de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE), Sr. Kanat Saudabayev, Ministro de Relaciones Exteriores de Kazajstán, y le agradecemos su exposición informativa. Compartimos plenamente sus opiniones sobre las relaciones entre la OSCE y las Naciones Unidas, relaciones que queremos seguir fortaleciendo.

En particular, Francia apoya el diálogo sobre el futuro de la seguridad europea en el marco del proceso de Corfú, al que se refirió el Presidente en funciones de la OSCE. El Presidente de Francia, Nicolas Sarkozy, ha subrayado nuestra posición sobre este tema en varias oportunidades. Esperamos que ese proceso conduzca al mejoramiento de la seguridad en Europa —tanto la de los Estados como la de los ciudadanos— y que incluya a todos los países en cuestión, desde Vancouver hasta Vladivostok.

Las ideas contenidas en el proyecto de tratado sobre la seguridad en Europa que fueron dadas a conocer por Rusia el 30 de noviembre hicieron un interesante aporte a este debate. Las cuestiones planteadas en el texto se corresponden con las que actualmente son objeto de examen en el marco del proceso de Corfú sobre el respeto al derecho de cada Estado a elegir su propia manera de garantizar la seguridad. En este sentido, Francia apoya plenamente la justa propuesta de convocar una reunión cumbre de la OSCE este año, que tendría como objetivo reafirmar la validez de nuestro compromiso en virtud del Acta Final de Helsinki y nuestra voluntad común de evitar y resolver los conflictos mediante la cooperación, de manera que se garantice el respeto de los derechos humanos y se haga frente a las amenazas comunes.

El concepto de dos bloques enfrentados entre sí ha quedado en el pasado, pero las crisis continúan. La OSCE debe estar presente para resolver esas crisis y para evitar que se produzcan otras. Debemos trabajar al más alto nivel posible para formular una arquitectura de seguridad renovada en la que otras organizaciones, sobre todo la OTAN y la Unión Europea, deben también participar.

La OSCE desempeña un papel esencial en la estabilización de las fronteras del Afganistán, sobre todo en el entrenamiento de los guardias fronterizos. Este es un buen ejemplo de la cooperación exitosa entre la OSCE y las Naciones Unidas, y esperamos que sea un buen ejemplo de lo que la Presidencia de Kazajstán en la OSCE puede aportar a la región.

Es en su visión global de la seguridad y la cooperación donde la OSCE encuentra plenamente la realización de su valor. Acojo con beneplácito el compromiso de la Presidencia kazaka respecto de la dimensión humana de la OSCE como una de las prioridades de su programa de trabajo. La Oficina de Instituciones Democráticas y Derechos Humanos debe seguir desempeñando un papel esencial, sobre todo en la supervisión de elecciones. Su autonomía es su fuerza y debe ser preservada.

En conclusión, la OSCE debe también trabajar en estrecha coordinación con otras organizaciones internacionales y regionales. La presencia de la Presidencia kazaka en el Consejo de Seguridad es una prueba de la vitalidad de la cooperación entre las Naciones Unidas y la OSCE, algo que Francia acoge con sumo beneplácito.

Ahora reanudo mis funciones como Presidente del Consejo.

Tiene ahora la palabra el Sr. Saudabayev para que pueda dar respuesta a los comentarios y preguntas formulados.

Sr. Saudabayev (*habla en ruso*): Sr. Presidente, le doy las gracias por sus amables palabras respecto de mi país y por su fe en el éxito de la gestión de Kazajstán en la Presidencia de la Organización para la Seguridad y la Cooperación en Europa (OSCE).

Agradezco particularmente el apoyo expresado por todos los miembros del Consejo de Seguridad a la propuesta del Presidente Nazarbayev, como Jefe de Estado que preside la OSCE este año, de convocar una cumbre de nuestra organización. Agradezco a todos los

oradores su cálido apoyo, sus concienzudos análisis de la situación en nuestra zona de responsabilidad común y su apoyo a las prioridades de la Presidencia en funciones de Kazajstán en la OSCE.

Espero que la sesión de hoy del Consejo de Seguridad imprima un nuevo y significativo impulso al fortalecimiento de la cooperación entre la OSCE y el Consejo, y que haga una valiosa contribución al noble

objetivo de fortalecer la seguridad y el entendimiento mutuo en una zona geográfica tan vasta.

El Presidente (*habla en francés*): No hay más oradores inscritos en mi lista. El Consejo de Seguridad ha concluido así el examen de la presente etapa del examen del tema que figura en el orden del día.

Se levanta la sesión a las 11.30 horas.